



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年六月十八日

星期三

目錄

青少年暑期活動將行開幕禮	第一頁
批發零售等業經濟報告書	第三頁
工商師範課程招生	第六頁
水務署圖片展覽	第七頁
土瓜灣停水時間	第七頁
澳洲國會議員訪沙田新市鎮	第八頁
大鵬灣平洲島裝發電機	第八頁
港英航空服務決定已作出	第九頁
勞工處長參觀大埔工業邨	第十二頁

青少年暑期活動 週末舉行開幕禮

第十二屆青少年暑期活動定於本星期六（廿一日）假沙田馬場舉行開幕禮；英皇御准香港賽馬會董事甘銘屆時出席爲主禮嘉賓。

約五百位來自各有關政府部門及志願機構之代表，亦將蒞臨參加開幕慶典。

爲增添開幕禮的歡樂氣氛起見，大會方面安排學生舞蹈組表演民族舞，並由音樂事務統籌處之百人管樂團作精彩演奏，並歡迎來賓跟樂團一起歌唱。

大會並特別安排八個青年團體在現場表演其中部份暑期活動之項目，使與會嘉賓對本屆青少年暑期活動更爲了解。

今年的青少年暑期活動包括八千多項戶外及戶內節目；全部安排於今後三個月內在港九新界各地舉行。

由於戶外活動向受歡迎，籌辦人員已準備今年增設此類節目。

一九七九年青少年暑期活動全部費用達七百卅萬元，其中二百萬元由英皇御准香港賽馬會捐出，其餘的費用則來自香港政府、市政局、私人捐款及參加者繳納的費用。預料今年青少年暑期活動所需經費會較往年增多。

向為青少年暑期活動的最大支持者之賽馬會，今年又慷慨捐贈二百五十萬元。

有關參加青少年暑期活動詳情，可向各區民政處、新界各理民府、各社區服務中心、志願機構及青年組織查詢。

青少年康樂統籌委員會自一九六九年起即負責青少年暑期活動之中央統籌工作，專為年齡由六至廿四歲的青少年策劃適當的暑期活動。

青少年康樂統籌委員會成員包括：香港賽馬會（慈善）有限公司、香港社會服務聯會、布政司署民政科、社會福利署、教育司署及新界民政署等。

編輯注意：

：
：
：
：
：
：
：

本年度青少年暑期活動開幕禮定於星期六（廿一日）上午十時半假沙田馬場看台舉行，並由英皇御准香港賽馬會董事甘銘任主禮嘉賓。敬請派員訪攝。

當日將有政府車輛接載新聞界代表往返；兩部十一座位小巴定於上午九時由中區皇后碼頭開出，前往沙田馬場；現場並有政府新聞處職員協助報界。

批發零售等業經濟報告書

統計處最近出版一份香港批發、零售、出入口業、酒樓及酒店業的首次經濟統計報告書。

有關調查工作是在於一九七八及一九七九年間進行，蒐集與一九七七年有關的經濟資料。

報告書對於前述貿易行業及服務行業的結構、經營和業績，提供水準標基統計數字。

報告書分爲兩冊。第一冊內容是有關背景資料及統計方式。統計方式包括抽樣模式，統計概念暨所用方法，及詳細分析此經濟體系之特點。第一冊內又包括十三個主要統計數字分析表及七個統計圖表。

第二冊分爲三部份。第一部是關於批發業；第二部是零售業、酒樓及酒店業；第三部是出入口業。每部份都包括詳細統計數字。

根據該報告書，在一九七七年，經營批發、零售、出入口業、酒樓餐廳及酒店業的商號共有五萬零三百九十二間，僱用員工達三十六萬三千三百六十五人，經營額及其他業務收入估計約達一千零八十五億七千八百萬元，生產增值爲一百五十四億五千四百萬元，勞工成本爲五十億七千七百萬元，經營成本爲七十四億六千八百萬元，買入貨品以供出售之開支爲九百二十五億四千六百萬元，而股本爲六十三億零八百萬元。

在五萬零三百九十二間營業商號中，百分之五十六以上屬零售業，該業之僱員人數佔全部商號僱員人數百分之三十一。酒樓餐廳業僅佔商號總數百分之七，但僱員人數則佔總就業人數百分之二十八。出入口業及批發業分別佔商號總數百分之二十四及百分之十一及百分之十四，僱員人數則佔百分之二十四及百分之十二。酒店及公寓則只佔商號總數百分之二，僱員人數則佔百分之五。

出入口業佔營業及其他收入總額百分之六十二；批發及零售業各佔百分之十六，酒樓餐廳業佔百分之五，酒店與公寓業佔百分之一。

在開支方面，酒樓餐廳業為勞工工資開支比其他業務開支為多之唯一行業。出入口業則大相逕庭，該業用於其他經營開支的款項為勞工成本的兩倍。

以每一行業之營業額及其他收入方面來說，僱用十至十九人的商號為批發業中最重要的一組，佔總營業額百分之二十七。但零售業則略有不同，僱用一至四人及僱用五十人或五十人以上之商號，各佔營業及其他收入總額百分之二十五。出入口業方面，有六十四間商號僱用一百人或一百人以上（即商號總數的百分之零點五），佔營業及其他收入總額百分之二十二。僱用一百名員工或以上的酒樓餐廳佔總營業額百分之四十三。在酒店及公寓方面有僱員一百人以上者同佔總營業額百分之八十九。

按統計區分析，港島上環、西環是經營批發生意的一個最重要地區，全部批發業商號的百分之二十四均在此區內，營業額達全業的百分之三十。第二個重要地區為長沙灣、石硤尾，繼之為油蔴地。

新界（不包括荃灣）擁有最多的零售商號。其次為啓德及新蒲崗。該兩區的零售商號佔全部零售商號百分之二十四。按營業及其他收入總額計則尖沙咀為最重要地區，佔零售業總營業額百分之十八。

港島上環、西環、中區及尖沙咀是出入口業之最重要地區。上環西環出入口商號最多，佔該業總營業額百分之二十。中區之出入口商號數目居次位，但營業額則佔總額百分之四十，而尖沙咀區則佔百分之十五。

新界（不包括荃灣）的酒樓餐廳雖然為數最多，但其營業額只佔全部營業額百分之七。營業額最大的地區為灣仔（包括銅鑼灣），油蔴地及尖沙咀，依序分別總額為百分之十四，十二及十一。

百分之九十二的酒店業分佈於尖沙咀，中區及灣仔（包括銅鑼灣）。中區只有三間酒店，其營業額則佔總營業額百分之二十一。尖沙咀共有九十二間酒店及公寓，佔總營業額百分之五十一。灣仔（包括銅鑼灣）有一百四十五間酒店及公寓，按統計區計，此數字最大，其營業額佔營業及其他收入總額之百分之二十。

這些商業及服務業商號的大部份為獨資經營，其次是合股，私人有限公司及公共有限公司。以營業額而言，在批發業中的佔最重要地位者為合股公司，其次是私人有限公司。在零售業方面，獨資經營者佔總營業額百分之四十，比私人有限公司略高。出入口業及酒樓餐廳之情形則稍異，私人有限公司在總營業額中所佔比率依序為百分之七十二及六十二。在酒店或公寓業中，私人有限公司佔總營業額百分之三十七，其次為公共有限公司，佔百分之三十七。

該報告書在中區康樂廣場郵政總局地下政府刊物銷售處發售，訂價如后：

第一冊	每本二十五元；
第二冊第一部	每本三十五元；
第二部	每本三十五元；
第三部	每本三十五元。

工商師範課程招生
學員可獲助學津貼

香港工商師範學院一九八〇—八一年度全日上課的一年制師資訓練課程，現招收具有適當資格的人士申請入學，開辦的課程為電機工程、機械工程與酒店業務暨烹飪管理課程。

教育司署發言人稱，申請者應已於畢業後有數年與前述課程有關的工作經驗，並有良好中文及英文程度。

申請工程系的入學資格為持有紅磡工專、香港理工學院或工業學院的電機工程（重電）或機械工程的普通文憑或技術文憑畢業證書，或同等學歷。

至於酒店業務暨烹飪管理系的入學資格，則為英國普通文憑或同等學歷，而所修習科目為酒店業務暨烹飪管理，或倫敦城市工聯會學院高級烹飪證書，或高級待應技術證書，或酒店接待證書，或酒店及有關業務的專上課程文憑，或同等學歷。

發言人稱，學員可獲助學津貼，津貼額由每月一千六百五十元至二千五百元不等，視乎學員早年畢業後的工作經驗而定。學員在結業後，最少需於政府認可的教育機構任教兩年，否則需繳還一切助學津貼。

曾於今年二月或四月間申請該學院一年全日制課程者，無庸再行申請。

申請表格可向香港灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取，填妥後必須於本月二十八日或以前交還上址。

訓練課程的學費為每年八百元，分十期繳交。

水務署圖片展覽

水務署總部由明日（星期四）起，在銅鑼灣禮頓中心地下候電梯大堂舉行為期三個星期的圖片展覽，讓居民從展出的圖片中，得悉一百二十年本港水務沿革。

參觀人士除了可在展覽會中看到若干早年建造的和最新完成的大小水塘圖片外，並可以從中體會到工務司署在過去一百二十年來克服種種困難，來設法使食水供應追上日增的需求量。

展覽會並有圖片介紹水務署用戶詢問中心和五個故障投訴中心的工作情況。居民如有需要，可盡量利用該等單位的服務。

用戶詢問中心設於禮頓道七十七號禮頓中心十二樓，電話號碼為五十七九〇〇二二二至四。

五個故障投訴中心的電話號碼如下：（香港區）五十七二六三一，（九龍區）三一九六〇二一〇和三一九六〇二一九，（粉嶺區）一二一九〇〇三二二，（大埔區）一二一六六二三六八，及（元朗）一二一七六二六二六。

土瓜灣停水時間

水務署今日（星期三）宣佈，土瓜灣若干樓宇將於星期五（二十日）凌晨零時至早上六時，暫停供水，以便進行測漏工作。

停水樓宇位於落山道，土瓜灣道，浙江街，九龍城道，四川街及下鄉道。

澳洲國會七議員
訪問沙田新市鎮

由澳洲昆士蘭國會議員組成的太平洋區及亞洲七人訪問團今日（星期三）參觀沙田新市鎮。

訪問團團長爲司法部長兼律政司李基士。該團今早的訪問行程是首先前往新界民政署總辦事處聆聽有關新界發展的概要資料。

各人隨即前往沙田，並登上一高處眺望沙田新市發展工程之進行。

新界民政署人員爲各人講述沙田將會在八〇年代逐漸成爲一個發展均衡、自給自足及擁有七十五萬人口的新市鎮。

一行人等隨後並參觀火炭工業區，瀝源邨及沙田馬場大樓。

該批澳洲國會議員曾訪問日本、星加坡及菲律賓。他們於上星期日抵港，並將於明日（星期四）啓程回國。

編輯注意：

澳洲國會議員訪問沙田的新聞圖片一幀，可在政府新聞處稿箱取用。

大鵬灣平洲島
安裝新發電機

工務司署電器機械工程處，將在大鵬灣平洲安裝兩部新柴油發電機，以改善該島之電力供應。

兩部發電機每部重約一點三公噸於今日（星期三）從該署之石崗倉庫起運，分別利用直升機、貨車和登陸艇運載至平洲軍警營地之發電站。

發電機各長二點三米，闊一點三米，高一米，係用以代替島上使用已逾十年的兩部舊發電機。

工務司署發言人說，今早三架軍用貨車首先把兩部發電機從石崗運送至大埔大尾篤附近之黃竹村，然後駛上已在停泊等候的一艘登陸艇，經過三小時的航程後，到達平洲一處預定的地點。

到明天早上，皇家空軍將派出一架直升機，把軍車上的發電機器材逐件空運至約四百米外之發電站。

發言人說新發電機將由工務司署電器機械工程處工場人員安裝，以改善島上的一般電力供應，包括照明行人小徑在內。

港英航空服務決定

根據競爭好處作出

英國貿易大臣約翰洛迪說，他決定准許申請由三家新航空公司派機加入來往倫敦香港航綫之舉，是由於他堅信為消費者及商人雙方利益而進行競爭的好處。

洛迪大臣於昨日（星期二）在英國下議院中宣佈他的決定後，出席倫敦香港協會端午節晚會，並於晚會席上就其決定發表上述意見。

他說，他的信念是有哲理為根據，事實上是以香港的商業成就為根據。

他說，他對目前國際民航經營情況遭受嚴密管制感到不滿。

他說，他相信一個較為開放的市場環境，可使航空公司提供各類不同收費的服務，以滿足各階層之消費者的需求。

他表示這樣一來可使消費者更加滿意，更可使航空業務繼續增長和發展，使政府及消費人同樣受惠。

洛迪大臣表示他明白民航業有困難的一年。不過，這並非是由於缺乏乘客需求，而是因為燃料費用突然急漲的緣故。

他舉例說，英國航空公司去年之乘客人數增幅較一九七八年多出百分之九。

他說：「一九八〇年的前景尚未明朗。不過，在過去當世界經濟不穩定時，航空市場一向都相當活躍；單從這理由來說，我們若僅僅參照短期性的水平來擬定長期性的民航方針，這將會是一個錯誤的決定。這將成爲一項由於害怕前瞻而不肯改變現狀的理由。」

在該三家航空公司加入該航綫服務前，須先由英國及香港發出牌照。

他說：「倫敦方面已作出有關行動，不過香港之空運牌照局則至目前爲止，只發給牌照予國泰航空公司，准其每週派出三次班機；而英佳航空公司，則獲准每週派出四次班機；至於力加航空公司之申請則未獲批准。」

關於力加航空公司原來的提議，謂所有申請者都應獲發給牌照，因不符合香港空運規例而被否決一事，洛迪大臣表示香港空運牌照局評論說（本人引述他們的說話），力加航空公司的申請「跟造成今日之香港的一般經濟情況融合。」

「如果在香港舉行進一步聆訊的話，相信香港政府一定會提供證據。」

他說：「在這樣的情形下，我會要求他們考慮是否我所作出的決定並不能正確反映出香港經濟成就的哲學根據，同時是否沒有其途徑將這種哲學轉變成事實。」

洛迪的決定在該晚會上立刻獲得同席的簡悅強爵士的歡迎。簡爵士亦是該晚會上致詞人士之一。

簡爵士說這個決定清楚地顯示英國非常關心維持自由貿易和公平競爭的原則。

簡爵士在他的演詞中，僅談及美國、香港和中國之間的貿易。他亦提及最近他率領英國及香港貿易團訪問廣東省一事。

他說：「在是次訪問中，我很清楚地知道中國的基本目標將集中在交通及能源方面。」

「在這兩方面上，英國可以作出很大貢獻。如果將我們的物力和人才結集起來，我們可以把刻正提供的龐大機會加以利用。」

簡爵士說，如果要有成就的話，英國和香港的立場有澄清必要，因為兩者之間時常存有誤解。

「在我看來，英國很多人都低估了香港的表現。」

簡爵士說，未來的發展並不是一件十分容易的事，要尋求的了解，可以比作一朵需要細心培育的嬌弱花朵。

「那些認識閣下的香港人，當然會明白閣下的意向，不過誤解，甚至疑惑仍然會存在的。」

英記夾萬廠生產鋼具，防火夾萬。文宜製罐廠製造儲
藏食品之罐頭，而福祿遠東廠則生產陶瓷及搪瓷原料。

英記夾萬廠現已開始生產工作而其他兩間廠則尚在進
行安裝機械及其他設備中。

：
：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：勞工處處長韓達誠參觀工業邨之圖片可在政
府新聞處稿箱內取用。